

## INSTRUCTIONS DE COMMANDE

## ZENIS TI HTE

Veuillez accrocher ces instructions de commande et les documents de service dans la pochette transparente dans la chaufferie.

### ***Danger en cas d'odeur de gaz***

Ne pas actionner d'interrupteurs et commutateurs électriques en cas d'odeur de gaz! Bien aérer immédiatement les pièces et couper l'arrivée (les arrivées) de gaz. Si la cause de l'odeur de gaz ne peut pas être décelée, informer l'entreprise d'approvisionnement en gaz.

### ***Risque de gel***

En cas de risque de gel, ne pas mettre le chauffage hors service mais continuer de l'exploiter au moins en mode de service économique en laissant les valves des corps de radiateurs ouvertes. S'il n'est pas possible de chauffer en cas de gel, mettre l'installation hors service et vider la chaudière, le ballon et le chauffage. Lorsque l'installation est vide, la chaudière murale doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

### ***Protection contre le gel***

Un fonctionnement avec protection contre le gel est uniquement assuré lors d'une exploitation avec une sonde de température extérieure.

### ***Consignes d'avertissement***

Respecter les consignes d'avertissement se trouvant sur la chaudière murale. Une commande inappropriée de la chaudière peut provoquer de graves dommages. Il est interdit de détruire les plombages se trouvant sur l'appareil. L'eau de chauffe ne doit pas être prélevée de l'installation à des fins d'utilisation comme eau potable!

### ***A respecter avant la mise en service!***

La chaudière murale doit uniquement être exploitée avec le type de gaz indiqué sur la plaquette supplémentaire se trouvant sur le brûleur. Le branchement, le réglage et le changement de type de gaz ainsi que la première mise en service de la chaudière doivent uniquement être confiés à un installateur qualifié. L'installateur initie l'utilisateur à la commande correcte du chauffage et lui remet les instructions de service et d'entretien pour toute l'installation de chauffage. Ces instructions doivent être constamment disponibles dans la chaufferie.

### ***Mode de fonctionnement dépendant de l'air ambiant***

Les exigences relatives à l'aération et à la ventilation de la pièce dans laquelle la chaudière est installée sont à respecter. Les ouvertures d'aération ne doivent pas être bloquées ou fermées. La zone d'affluence d'air de combustion au dos de la chaudière doit être tenue libre.

### ***Air de combustion propre***

La vase d'expansion doit uniquement être exploitée dans les pièces à air de combustion propre. Du pollen ou autre ne doit en aucun cas pouvoir s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aspiration! L'air de combustion doit être dépourvu de composants favorisant la corrosion. En font partie p. ex. les vapeurs de solvants et produits de nettoyage ainsi que les gaz propulseurs provenant d'aérosols.

### ***Contrôle de la valve de sécurité!***

La conduite d'exsufflation de la valve de sécurité doit toujours être ouverte de manière à ce que de l'eau puisse s'échapper pendant la chauffe pour des raisons de sécurité. La disponibilité au fonctionnement de la valve de sécurité doit être contrôlée de temps à autre.

### ***Contrôle de la pression de l'eau!***

### ***Contrôle du ballon d'eau chaude***

Contrôler la pression d'eau de l'installation de chauffage. Le code d'erreur „119“ apparaît sur l'affichage (13) lorsque la pression de l'eau est trop faible. Le niveau d'eau doit être contrôlé (la valeur est marquée sur le manomètre par le chauffagiste).

### ***Mise en service, mise hors service, entretien, etc.***

***Voir pages suivantes***

Sur les installations à ballon d'eau chaude, contrôler si le ballon est rempli et si son alimentation en eau froide est possible.

Entreprise de service (cachet)

### Mise en service

- Amener l'interrupteur principal dans le branchement secteur sur la pos. „MARCHE“.
- Ouvrir l'arrivée de gaz.
- Commuter le commutateur de service (3) sur le module chaudière (1) sur marche (fig. 1).
- La température chaudière actuelle est affichée sur l'affichage (13) et en mode brûleur, l'affichage vert mode brûleur (6) est allumé.
- La commande de l'installation dépend des accessoires spéciaux qui sont raccordés. A ce sujet, tenir compte du tableau 7 des instructions d'installation et des instructions jointes aux accessoires spéciaux.

### Mise hors service

- Amener le commutateur de service (3) sur le module chaudière (1) sur la pos. arrêt (fig. 1).
- Commuter l'interrupteur principal dans le branchement secteur sur la pos. „ARRET“.
- Couper l'arrivée de gaz.

### Températures pour le chauffage et l'eau chaude

Il convient de procéder différemment et selon les accessoires branchés pour le réglage des températures du chauffage et de l'eau chaude (voir tabl. 2). Un réglage de 55° C est recommandé pour la température de l'eau chaude.

### Dérangements

- Si le démarrage du brûleur n'a pas eu lieu, l'affichage rouge dérangement (8) s'allume et l'affichage (13) clignote avec le code d'erreur (voir tab. 4 et les instructions d'installation de la chaudière).

### Bouton-poussoir réarmement (7)

Le bouton-poussoir réarmement (7) permet de réarmer la chaudière et le brûleur fait une nouvelle tentative de démarrage. Après plusieurs tentatives de démarrage vaines, le chauffagiste doit être informé en fonction du code de dérangement.

### Bouton-poussoir mode d'affichage (10)

- Les valeurs représentées dans le tab. 1 peuvent être interrogées en appuyant brièvement sur le bouton poussoir Mode d'affichage (10).

### Décommutations de sécurité:

- Décommutations de sécurité: Ici, la chaudière est verrouillée après la mise hors service, c'est-à-dire qu'elle peut uniquement être remise en marche après son réarmement. Une décommutation de sécurité est signalée par l'affichage rouge des dérangements (8).

### Entrave au démarrage:

Faire appel à un spécialiste pour le réarmement.

- Entrave au démarrage: La chaudière se remet d'elle même en marche après la disparition du dérangement (voir instructions d'installation)!

### Fonction ramoneur

Après avoir appuyé sur la touche ramoneur (12) (> 3 s), la fonction „Ramoneur“ est alors activée. Le brûleur est mis en marche et chauffe la chaudière au rendement max. de la chaudière jusqu'à ce que le contrôleur de température réponde à 82°C.

### Désactivation de la fonction Ramoneur

Remarque: „SF“ apparaît sur l'affichage (13) et l'affichage dérangement (8) clignote une fois par rotation!

Pour désactiver la fonction Ramoneur, la touche Ramoneur (12) doit être actionnée pendant min. 1 s.

Tab. 1 Valeur d'interrogation de la centrale de commande et de régulation (extrait de la liste complète de la notice d'installation)

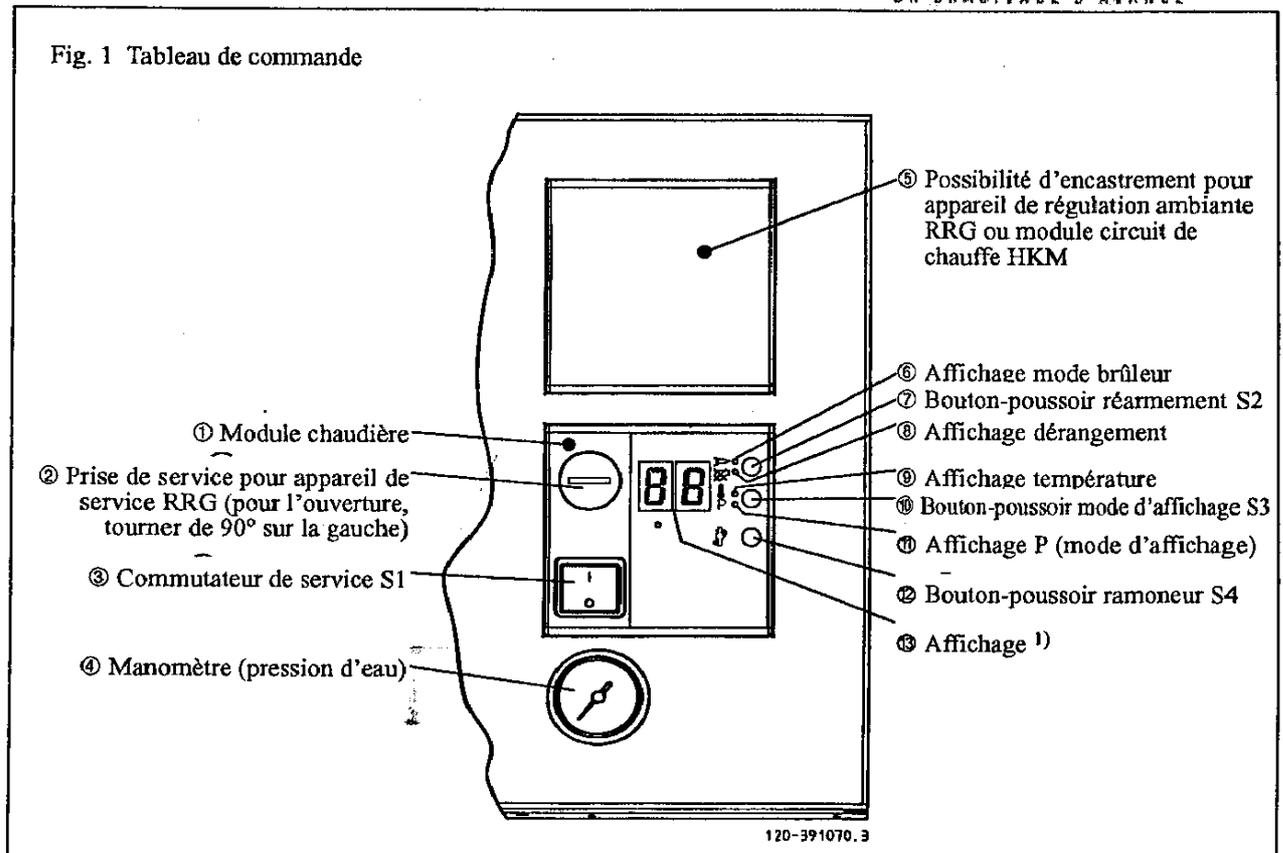
Affichage	Description	Affichage <sup>1)</sup>	
		Température	P
Généralités:			
A 0	Dérangement code diagnostic (système)	*	* <sup>3)</sup>
A 1	Température chaudière (départ)	●	○
A 2	Température eau chaude	*	○
A 4	Phase de fonctionnement de la boîte-relais (voir tabl. 3)	○	○

1) Affichage: \* = clignote, ● = allumé, ○ = non allumé

2) Les paramètres du groupe „A“ peuvent aussi être sélectionnés en appuyant brièvement sur le bouton-poussoir du mode d'affichage

3) L'affichage clignote alternativement

Fig. 1 Tableau de commande



Tabl. 2 Variantes de fonctionnement (fonctionnement avec sonde de température extérieure)

Fonctionnement avec	Réglage température ambiante	Réglage température eau chaude	Programme de chauffe
Appareil de régulation ambiante RRG <sup>1)</sup>	Sur appareil de régulation ambiante RRG	Sur appareil de régulation ambiante RRG	Sur l'appareil de régulation ambiante RRG
Module circ. de chauffe HKM <sup>2)</sup> avec minuterie	Sur régulateur chauffage du module de circuit de chauffe HKM	Sur le régulateur eau chaude du module du circuit de chauffe HKM	Sur l'horloge EMS ou DSU
Module circ. de chauffe HKM avec thermostat ambiant	Sur le thermostat ambiant RAV, RTD bzw. RTW (le régulateur chauffage du HKM doit se trouver sur la position max.!)	Sur le régulateur eau chaude du module du circuit de chauffe HKM	Sur le thermostat ambiant RAV, RTD ou RTW

1) Lors d'un système de chauffe mixte (exemple d'utilisation 2, instructions d'installation de la chaudière), le réglage de la température ambiante est valable pour le circuit de chauffe pompe et mélangeur

2) Lors d'un système de chauffe séparé (exemple d'utilisation 3, instructions d'installation la chaudière), ce qui suit est valable pour

le circuit de chauffe pompe: réglage température ambiante sur module circuit de chauffe HKM

le circuit de chauffe mélangeur: réglage température ambiante et eau chaude sur l'appareil de régulation ambiante RRG

### Entretien et nettoyage

L'entretien et le nettoyage de la chaudière, du brûleur et du ballon doivent être effectués au moins une fois par an par un installateur qualifié. Les vices constatés doivent être immédiatement éliminés.

### Contrat d'entretien

Nous recommandons de conclure un contrat de maintenance avec l'entreprise spécialisée qui s'est chargée de l'installation. Ceci contribue à un fonctionnement économique et fiable de la chaudière et à en prolonger la durée de vie.

● Le réglage et l'entretien du brûleur sont à confier à un installateur qualifié. Les instructions de réglage sont à observer. Le brûleur doit être réglé sur un service économique et non polluant.

● La tuyauterie d'eau de la soupape de sécurité doit toujours être ouverte. La disponibilité au fonctionnement de la valve de sécurité doit être contrôlée.

### Attention!

● L'eau de condensation qui se forme pendant le fonctionnement de l'installation doit pouvoir s'écouler librement de la conduite à eau de condensation (p. ex. par un siphon dans le système de canalisations domestique). La présence de dépôts sur le bac collecteur d'eau de condensation, le siphon et les conduites d'eau de condensation doit être contrôlée une fois par an et ces équipements doivent être nettoyés au besoin.

Tab. 3 Phases de service de la centrale de commande et de régulation

Code „A 4“	Etat de service	Description
0	Standby	Brûleur en disponibilité
1	Entrave au démarrage	
2	Démarrage du ventilateur	Autotest du démarrage du brûleur et de la montée du ventilateur
3	Temps de préinçage	Préventilation, temps de freinage du ventilateur sur régime de charge démarrage
4	Temps d'attente	
5	Phase d'allumage	Allumage et début du temps de sécurité Formation de flamme, génération du courant d'ionisation
6	Temps de sécurité constant	
7	Temps de sécurité variable	
10	Mode de chauffe	Mode ambiant, chauffe, brûleur en service
11	Mode eau chaude	Charge ballon EC, brûleur en service
12	Mode parallèle de l'eau sanitaire et chaude	
20	Post-ventilation avec dernière commande de fonctionnement	La soufflante poursuit son fonctionnement
21	Post-ventilation avec commande air préalable	La soufflante poursuit son fonctionnement
22	Mise hors service	Autotest après décommutation de régulation
99	Dérangement	Affichage du dernier code de dérangement actuel, voir tab. 3.

Tab. 4 Messages de dérangements (l'affichage (13) clignote); par extraits, liste complète dans les instructions d'installation

Affichage clignote	Description	Explications Causes possibles ou déroulement fonctionnel
110	Ouverture de STB	Laisser l'appareil refroidir et effectuer un Reset. Si le défaut se présente plusieurs fois, avvertir le chauffagiste, <sup>1)</sup>
111	Le contrôleur de température s'est déclenché	Pas de demande de chaleur; pompes défectueuses, valves de radiateurs fermées
119	Le commutateur de pression d'eau s'est déclenché	Contrôler la pression d'eau ou compléter le niveau <sup>2)</sup>
132	Décommutation de sécurité	Le contact F7 s'est p. ex. ouvert
133	Boîte-relais verrouillée (pas de message de flamme après expiration du temps de sécurité)	Effectuer un Reset; si le défaut se présente plusieurs fois, avvertir le chauffagiste, manque de gaz, contrôler la polarité du branchement secteur, l'électrode d'allumage et le courant d'ionisation <sup>1) 2)</sup>
134	Défaillance de la flamme en service	Nouvelle tentative automatique de démarrage par la chaudière
153	La chaudière est verrouillée	Actionner la touche de réarmement, avvertir le chauffagiste
180	Fonction ramoneur active	<sup>3)</sup>

1) Décommutation et verrouillage: réarmement que par Reset

2) Décommutation, empêchement du démarrage; redémarrage après élimination du dérangement

3) Affichage du dérangement uniquement, pas de décommutation

BAXI France sa  
157, Avenue Charles Floquet  
F-93158 Le Blanc Mesnil Cedex  
Tél: 01 45 91 59 73  
Fax: 01 45 91 59 71  
e-mail: brotje@baxifrance.com

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## KIT DE CONVERSION GAZ UBS pour TI HTE

### *Généralités*

Les instructions d'installation pour la chaudière TI HTE sont à observer. **Attention!** Une quantité résiduelle d'air peut encore se trouver dans la citerne lors du premier remplissage de la citerne à gaz propane. Dans ce cas, le brûleur est dans un premier temps alimenté par un mélange gaz propane/air avant de fonctionner au gaz propane pur après quelques heures de service. Le brûleur peut ainsi être exposé à une charge inadmissible qui risque d'entraîner sa destruction.

### *Contrôler la teneur en CO<sub>2</sub>*

La teneur en CO<sub>2</sub> doit à nouveau être contrôlée après env. 10 heures de service et la pression du gaz doit éventuellement être à nouveau réglée.

### *Pression de raccordement*

La pression de raccordement est mesurée comme pression d'écoulement sur la tubulure de mesure qui se trouve sur le raccord d'admission de gaz à la vanne gaz (voir fig. 2 et tab. 1).

### *Gaz liquide en citerne souterraine*

La chaudière TI HTE satisfait aux normes EN 126 et EN 298 et n'a donc **pas** besoin de robinet d'arrêt supplémentaire lors d'une exploitation avec du gaz propane provenant d'une citerne souterraine.

### *Conversion au gaz propane*

La conversion de la chaudière murale/de la chaudière doit uniquement être confiée à un installateur autorisé.

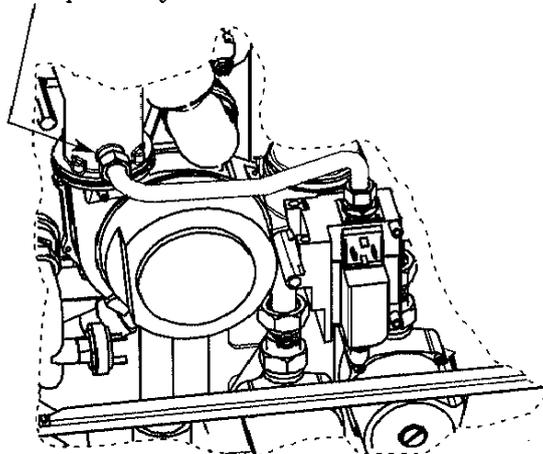
### *Remplacement des injecteurs*

- Fermer le dispositif d'arrêt du gaz et couper l'alimentation en courant de l'installation.
- Pour remplacer l'injecteur à gaz, débloquer le raccord à vis sur le brûleur (fig. 1).
- Remplacer l'injecteur à gaz; retirer l'injecteur à gaz naturel et le remplacer par l'injecteur à gaz propane (faisant partie de la livraison).
- Serrer à fond le raccord à vis sur le brûleur et contrôler l'étanchéité.
- Remplacer l'autocollant fourni "Réglé sur gaz propane....." par l'autocollant disponible.

Fig. 1 Remplacement de l'injecteur à gaz

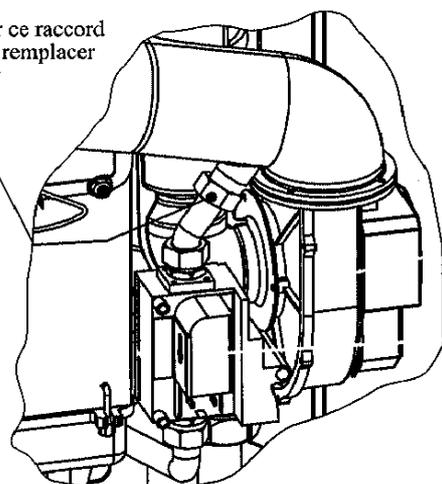
#### **TI HTE 1.22 - 1.38 / 3.22**

Débloquer ce raccord à vis pour remplacer l'injecteur



#### **TI HTE 1.50 - 1.70**

Débloquer ce raccord à vis pour remplacer l'injecteur



## Régulation composite gaz/air

Dans le cas d'une régulation composite gaz/air de la TI HTE, la quantité de gaz est adaptée à la quantité d'air réglée en usine.  
Les réglages s'effectuent à la capacité thermique nominale maximale ou minimale qui est désignée ci-après pleine charge et petite charge.

### Conversion à un autre type de gaz

Le type de gaz de la chaudière doit uniquement être modifié par un installateur autorisé. Pour le changement, l'injecteur à gaz (tab. 1) doit être remplacé et la teneur en CO<sub>2</sub> doit être réglée par réglage de la pression de l'injecteur sur la vanne gaz.

La teneur en CO<sub>2</sub> doit se situer entre les valeurs suivantes, tant à pleine charge qu'à petite charge:

**Teneur en CO<sub>2</sub> (gaz naturel): 8,3 - 8,8 %**

**Teneur en CO<sub>2</sub> (gaz propane): 9,5 - 10,0 %**

### Réglage ou contrôle des valeurs CO<sub>2</sub>

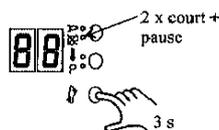
Pour le réglage et le contrôle des valeurs CO<sub>2</sub>, la TI HTE est exploitée en fonction **Arrêt régulateur**.

### Fonction Arrêt régulateur (réglage manuel de la puissance du brûleur)

La fonction Arrêt régulateur permet de régler le brûleur sur toutes les charges à l'intérieur de la plage de modulation. Le réglage des valeurs CO<sub>2</sub> doit être contrôlé à pleine charge et à petite charge. **La fonction Arrêt régulateur ne doit être activée que sur le module chaudière (1):**

Désignations des éléments de commande, voir fig. 3).

### Activation de la fonction Arrêt régulateur



Maintenir le bouton-poussoir "Ramoneur" (12) actionné **pendant plus de 3 s** jusqu'à ce que l'affichage "Dérangement" (8) **clignote rouge** aux intervalles de temps (**2 x court et pause**).

La puissance du brûleur relative actuelle (0 = min; 100 = max.) apparaît maintenant dans l'affichage (13), le chiffre 100 étant indiqué successivement sous la forme du 1 et de 00.

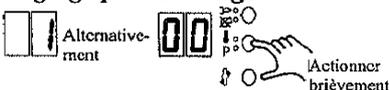
### Réglage de la fonction Arrêt régulateur 1ère possibilité sur le module chaudière:

Le réglage de la pleine charge ou de la petite charge par le module de la chaudière se fait de la manière suivante:

Aucun 100 n'apparaît dans l'affichage (13):

Pour le réglage de la **puissance chaudière max.**, actionner brièvement la touche "Mode d'affichage" (10).

### Réglage pleine charge

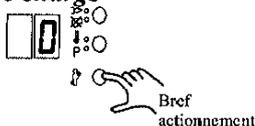


La valeur "100" est affichée dans l'affichage (13), c'est-à-dire que le brûleur (ventilateur) fonctionne maintenant avec le réglage effectué pour la puissance max. du brûleur.

### Réglage de la pleine charge sur la vanne à gaz

La pleine charge peut ensuite être réglée sur la vanne gaz (vis de réglage pour pleine charge, fig. 2) (voir valeur directrice pour CO<sub>2</sub>).

### Réglage petite charge



Pour le réglage de la **puissance min. de la chaudière**, actionner brièvement la touche "Ramoneur" (12).

La valeur "0" est affichée sur l'affichage (13), c'est-à-dire que le brûleur (ventilateur) fonctionne maintenant avec le réglage effectué pour la puissance min. du brûleur.

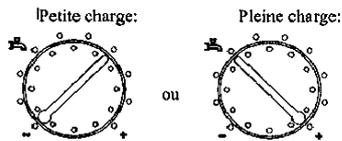
### Réglage de la petite charge sur la vanne à gaz

La petite charge peut ensuite être réglée sur la vanne à gaz (vis de réglage pour petite charge) (voir valeur directrice pour CO<sub>2</sub>).

La pleine charge doit ensuite être contrôlée; lors d'un réglage sur la vanne gaz, la petite charge doit **encore une fois** être contrôlée!

**2<sup>e</sup> possibilité**  
**sur le module du circuit de chauffe**

**HKM:**  
**(Affichage "P3")**



**Important!**

**Sur l'appareil de régulation ambiante**  
**RRG:**

**Non possible**  
**Achèvement du réglage CO<sub>2</sub>**



Si un module circuit de chauffe est disponible, le réglage peut également être effectué ici.

Après avoir activé la fonction Arrêt régulateur sur le module de la chaudière, un réglage de la puissance brûleur peut être effectué sur le HKM au moyen du régulateur d'eau chaude.

Butée gauche: petite charge

Butée droite: pleine charge

Les nouveaux réglages sont aussitôt repris par le dispositif BMU.

Les deux réglages (pleine charge et petite charge) doivent toujours être effectués! Après le réglage de la petite charge, la pleine charge doit encore une fois être contrôlée!

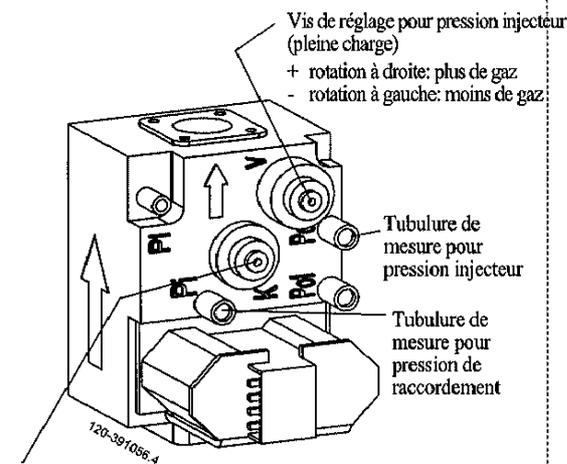
Une activation et un réglage de la fonction Arrêt régulateur sur le RRG n'est pas possible! L'affichage peut toutefois être appelé au niveau Info de RRG.

Pour quitter le réglage CO<sub>2</sub>, la fonction Arrêt régulateur doit être désactivée; à cette fin, actionner le bouton-poussoir "Ramoneur" (12) > 3 s et le relâcher.

Fig. 2 Vanne gaz (réglage de la pression de l'injecteur avec une clé à six-pans creux OC 2,5)

Sté. Landis & Staefa Co. VDU (TI HTE 1.22 - 1.38, 3.22)

Sté. Kromschroder Co. CG 10... No. 847 55 366  
 (TI HTE 1.50)



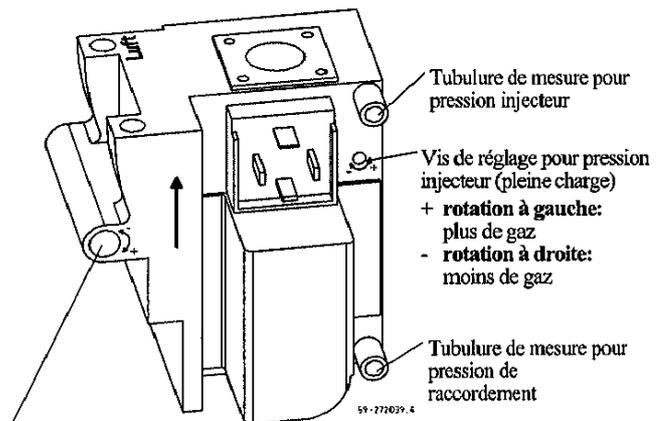
Vis de réglage pour pression injecteur (petite charge)

+ rotation à droite: plus de gaz  
 - rotation à gauche: moins de gaz

Vis de réglage pour pression injecteur (pleine charge)  
 + rotation à droite: plus de gaz  
 - rotation à gauche: moins de gaz

Tubulure de mesure pour pression injecteur

Tubulure de mesure pour pression de raccordement



Vis de réglage pour pression injecteur (petite charge)

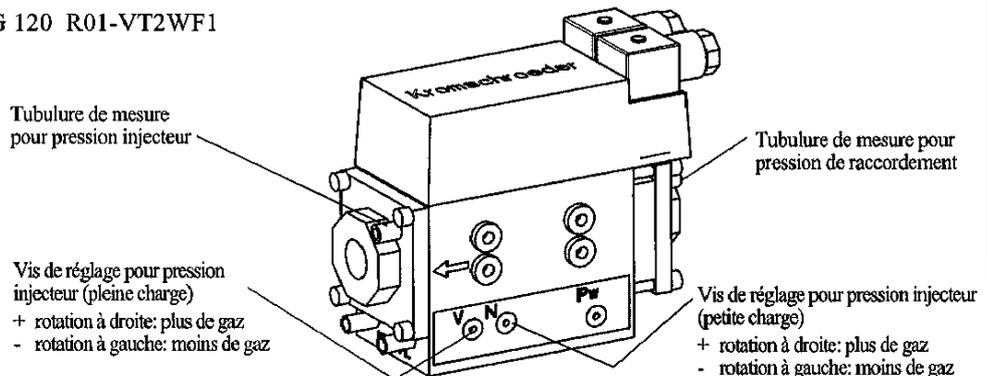
+ rotation à droite: plus de gaz  
 - rotation à gauche: moins de gaz

Tubulure de mesure pour pression injecteur

Vis de réglage pour pression injecteur (pleine charge)  
 + rotation à gauche: plus de gaz  
 - rotation à droite: moins de gaz

Tubulure de mesure pour pression de raccordement

Sté. Kromschroder CG 120 R01-VT2WF1  
 (TI HTE 1.70)



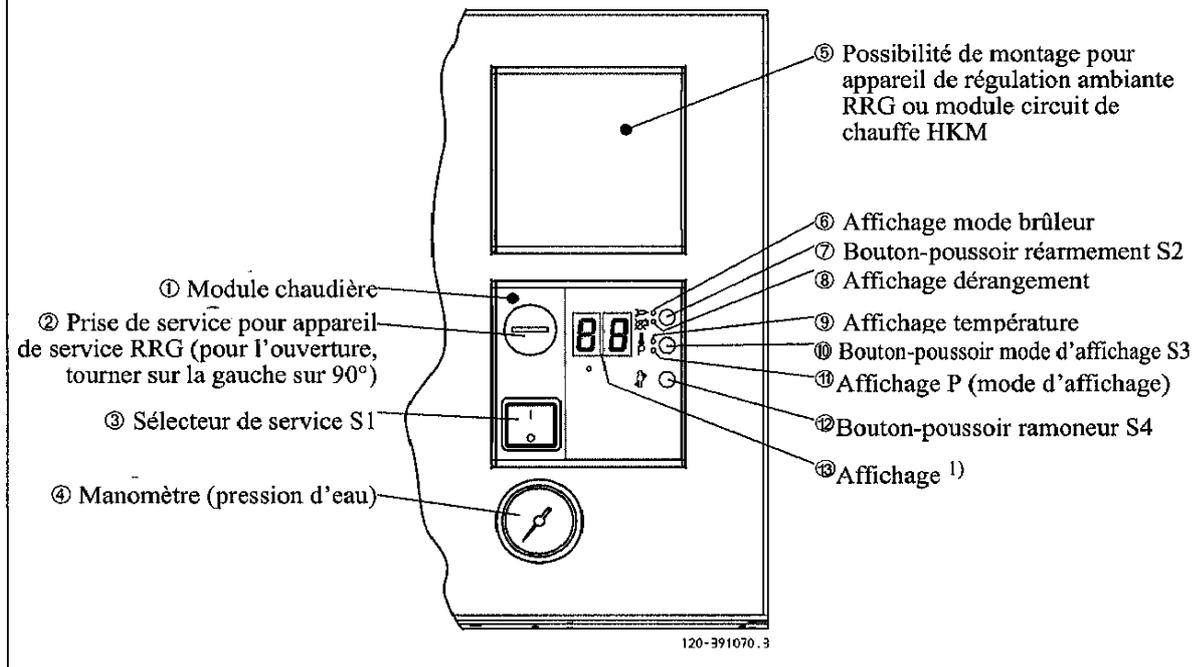
Tubulure de mesure pour pression injecteur

Vis de réglage pour pression injecteur (pleine charge)  
 + rotation à droite: plus de gaz  
 - rotation à gauche: moins de gaz

Tubulure de mesure pour pression de raccordement

Vis de réglage pour pression injecteur (petite charge)  
 + rotation à droite: plus de gaz  
 - rotation à gauche: moins de gaz

Fig. 3 Tableau de commande



Tab. 1 Caractéristiques techniques

Type chaudière TI HTE		1.22	3.22	1.28	1.38	1.50	1.70
Capacité thermique nominale (mode chauffe) kW		7,0 - 22,0		6,5 - 28,0	9,0 - 38,0	12,0 - 50,0	17,0 - 70,0
	(mode eau chaude) kW	-	7,0-24,0				
Puissance thermique nominale (Mode chauffe)	80/60°C kW	6,8 - 21,3		6,3 - 27,2	8,7 - 36,8	11,5 - 48,5	16,4 - 67,9
	50/30°C kW	7,4 - 22,8		7,0 - 29,2	9,6 - 39,0	12,8 - 51,9	18,3 - 72,5
<b>Gaz propane</b>							
Pression de raccordement gaz propane	mbar	37		37	37	37	37
Diamètre injecteur gaz propane	mm	4,90		4,70	5,80	6,20	6,20
Valeurs directrices pour pression injecteur <sup>1)</sup> dans le cas du gaz propane	mbar	6,3-6,9	7,3-7,9	5,5 - 6,5	6,0 - 7,0	6,0 - 7,0	10,0 - 11,5
<b>Gaz naturel</b>							
Pression de raccordement gaz naturel	mbar	20 - 25		20 - 25	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Diamètre injecteur gaz naturel LL	mm	7,00		6,50 (6,40)	8,50	8,50	8,50
Diamètre injecteur gaz naturel E	mm	6,50		5,80	7,80	7,80	7,40
Valeurs directrices pour pression injecteur <sup>1)</sup> :							
Gaz naturel L (12,4) <sup>2)</sup>	mbar	6,3-6,9	7,3-7,9	5,5 - 6,5	6,0 - 7,0	6,0 - 7,0	10,0 - 12,0
Gaz naturel E (15,0) <sup>2)</sup>	mbar	6,3-6,9	7,3-7,9	5,5 - 6,5	6,0 - 7,0	6,0 - 7,0	10,0 - 12,0

1) Lors d'une pression à l'extrémité de la chaudière 0 mbar, 1013 hPa, 15°C, à pleine charge la teneur en CO<sub>2</sub> doit varier entre 8,3 % et 8,8 % dans le cas du gaz naturel et entre 9,5 % et 10,0 % dans le cas du gaz propane

2) Valeurs entre parenthèses = indice de wobble en kWh/m<sup>3</sup>

BAXI France sa  
 157, Avenue Charles Floquet  
 F-93158 Le Blanc Mesnil Cedex  
 Tél: 01 45 91 59 73  
 Fax: 01 45 91 59 71  
 e-mail: brotje@baxifrance.com